

## 汉语量词“个”与日语量词「つ」「個」的对照研究——多义网络的分析

本文基于语料库，对汉语量词“个”与日语量词「つ」「個」进行研究，考察其意义扩展及其动因，旨在揭示这三个量词在意义扩展过程中的异同，以及其背后的认知动因的异同。

以往关于中日两语言中量词的研究成果颇丰，但多数研究仅停留在意义描写层面，对于各自意义扩展的过程及其背后认知动机的探讨相对较少。此外，在认知语言学框架下，对“个”与「つ」「個」的多义网络进行比较分析的中日对照研究，据笔者所见，几乎尚未出现。

本文从 CCL 语料库、CHJ 语料库以及 SHC 语料库中抽取“个”与「つ」「個」的例句，并依据“具体性与抽象性”“有生与无生”“形状特征”等标准，按时代进行分类。在此基础上，对分类后的数据进行分析，揭示“个”与「つ」「個」的意义扩展过程及其背后的认知动机，并构建“个”与「つ」「個」的多义网络。最后，对“个”与「つ」「個」的多义网络进行对比分析，指出以下三点：

- ① 基于通用量词的功能以及语言经济性原则，“个”和「つ」「個」在各自语言中都作为通用量词被广泛扩展使用。
- ② 由于「つ」在奈良时代以前缺乏文献记载，其本义已不可考，因此难以对其在奈良时代以前的用法扩展进行探讨。从现存文献可以观察到，「つ」在有文献记录的阶段，已经不受对象特征限制，被用于计数多种名词。相比之下，“个”则可以较为清晰地追溯其用法如何从本义逐步扩展。
- ③ “个”与「つ」「個」在向具有有生性的对象扩展时表现出差异。“个”和「つ」都从计数无生具体物扩展到计数“动物”等有生对象；“个”在此基础上进一步扩展到计数“人类”，而「つ」的扩展则止于“动物”。作为从汉语传入的汉语量词，「個」在初期与“个”相同，也具有计数“人类”和“动物”的用法，但随着时代的发展，这些用法几乎不再出现。

基于以上三点，本文从多义网络的视角出发，为中日两种语言中量词的研究提供了以往个别分析中较难发现的新视角，并补充了新的研究见解。